

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 17 (1970)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

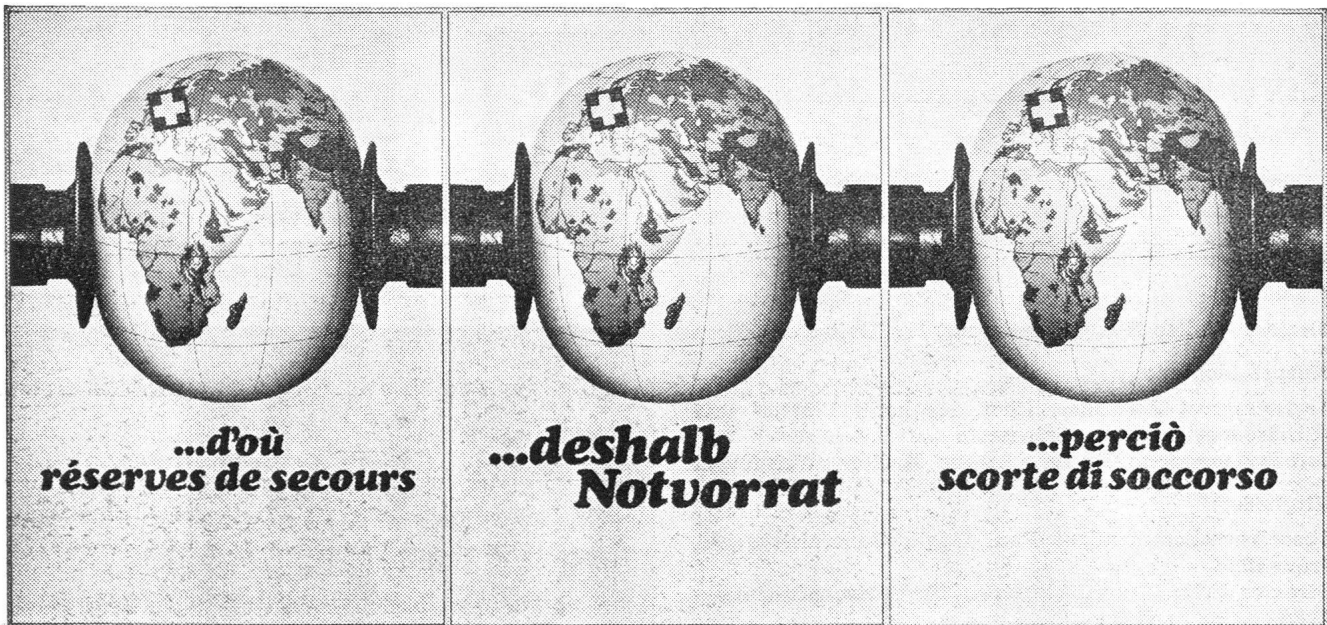
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Die Bedeutung der Vorratshaltung

Der Delegierte für wirtschaftliche Kriegsvorsorge, Fritz Halm, wendet sich mit einem erneuten Aufruf zur Vorratshaltung an die Bevölkerung. Trotz umfassender Massnahmen auf dem Gebiete der Produktion, Lagerhaltung, Verteilung und Transporte ist die Sicherheit der Versorgung der einzelnen Haushalte nicht in jeder Lage gewährleistet. Der private Vor-

rat wurde deshalb bewusst in das kriegswirtschaftliche Versorgungskonzept eingebaut. Das heisst nichts anderes, als dass die Behörden im Ernstfall mit dem Vorhandensein zumindest der wichtigsten Lebensmittel in den Haushalten rechnen. Pro Person umfasst der Grundvorrat 2 kg Zucker, 1 kg Reis, 1 kg Teigwaren, 1 l Öl und 1 kg Fett, Kon-

serven, Seife und Waschmittel sowie Brennstoffe für mindestens eine Heizperiode.

Die neue Aktion wird begleitet von einer grossen Plakataktion, Diapositivaufklärung in 55 Kinos, Sendungen in Radio und Fernsehen, einen Beitrag in der Schweizer Filmwochenschau und dem Film «Blumen und tote Fische.» Dazu kommen Berichte in der Tages- und Fachpresse, Inserate und die Beteiligung an der WEGA in Weinfelden und an der ZÜSPA in Zürich.

## La nécessité des réserves de secours

Une nouvelle campagne du délégué à la défense nationale économique a pour but de rappeler à la population la nécessité des réserves de secours. Bien que sur les plans de la production, des stocks, de la distribution des marchandises et des transports d'importantes mesures aient été prises afin de faire fonctionner l'ap-

provisionnement du pays en temps de guerre ou de crise, aucune garantie ne saurait être donnée à chaque ménage. Voilà pourquoi la réserve particulière a été intégrée dans la conception de l'approvisionnement des autorités qui en admettent, le cas échéant, la présence dans les ménages. Le délégué à la défense

nationale économique propose par personne et comme minimum 2 kg de sucre, 1 kg de riz, 1 kg de pâtes alimentaires, 1 l d'huile, 1 kg de graisse, des conserves, du savon, des produits de lessive ainsi que des combustibles pour une période de chauffage.

## Projekta-Bau AG

4600 Olten Aarburgerstrasse 27 Telefon 062 21 41 85

Wir führen aus:  
Grundwasser- und  
Feuchtigkeitsisolationen aller Art  
Trinkwasserbehälter-Innenauskleidungen  
mit Kunststoff-Folien

# Zivilschutz ist Selbstschutz